

Spirit of Brotherhood

Nature

1.
All human beings are born free.
All human beings are equal in dignity and rights.
All human beings are endowed with reason and conscience.
All human beings should act towards one another in the spirit of brotherhood.
2.
Everyone has the right to participate equally in all Global Commons.
Everyone has the right
to preserve the balance of nature for current and future generations.
Everyone has the duty
to preserve the balance of nature for current and future generations.
3.
Everyone is entitled to a social and international order,
balancing social, ecological and economical issues,
pursuant to the virtue of fairness, equity, conscience and responsibility
as the leading principle for brotherhood,
in which the duties, rights and freedoms set forth in this Universal Declaration of
Human Rights can be fully realized.

Refrain:

All humans, with reason and conscience endowed,
born equal in duties, in rights and dignity,
let us declare our ode to the future,
faith in love breathing,
enlightened with empathy:

Oh Spirit of brotherhood, spread universally,
be virtue of fairness and responsibility!
Oh Spirit of brotherhood, treasure of peace,
of justice, life and liberty –
don't ever leave.

Der Geist der Brüderlichkeit

Natur

1.
Alle Menschen sind frei geboren.
Alle Menschen haben gleiche Würde und Rechte.
Alle Menschen sind mit Vernunft und Gewissen gesegnet.
Alle Menschen sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.
2.
Jeder hat das Recht auf die gleiche Teilhabe an allen globalen Allmeingütern.
Jeder hat das Recht,
das Gleichgewicht der Natur für heutige und künftige Generationen zu bewahren.
Jeder hat die Pflicht,
das Gleichgewicht der Natur für heutige und künftige Generationen zu bewahren.
3.
Jeder hat Anspruch auf eine soziale und internationale Ordnung, in der die sozialen,
ökologischen und ökonomischen Aspekte in Balance gebracht werden,
in Übereinstimmung mit einer Tugend der Fairness und Ausgewogenheit, des
Gewissens und der Verantwortung, als dem Leitprinzip der Brüderlichkeit,
in der die in dieser Universellen Erklärung der Menschenrechte verkündeten
Pflichten, Rechte und Freiheiten voll verwirklicht werden können.

Refrain:

Alle Menschen, gesegnet mit Vernunft und Gewissen,
geboren gleich an Pflichten, Rechten und Würde,
lasst uns unsere „Ode an die Zukunft“ verkünden,
tiefes Vertrauen in die Liebe versprühend,
mit einsichtsvoller Erkenntnis und Empathie:

Oh Geist der Brüderlichkeit, verbreite dich überallhin.
Sei Tugend der Fairness und Verantwortung!
Oh Geist der Brüderlichkeit, Hort des Friedens,
der Gerechtigkeit, des Lebens und der Freiheit –
bitte lass uns niemals im Stich.

Spirit of Brotherhood

Culture

1.

All human beings are born free.

All human beings are equal in dignity and rights.

All human beings are endowed with reason and conscience.

All human beings should act towards one another in the spirit of brotherhood.

2.

Everyone has the right to participate in the cultural life
and enjoy the arts.

Everyone has the right

to preserve the culture of making music, individually and together.

everyone has the duty

to preserve the culture of making music, individually and together.

3.

Everyone is entitled to a social and international order,
balancing social, ecological and economical issues,
pursuant to the virtue of fairness, equity, conscience and responsibility
as the leading principle for brotherhood,
in which the duties, rights and freedoms set forth in this Universal Declaration of
Human Rights can be fully realized.

Refrain:

All humans, with reason and conscience endowed,
born equal in duties, in rights and dignity,
let us declare our ode to the future,
faith in love breathing,
enlightened with empathy:

Oh Spirit of brotherhood, spread universally,
be virtue of fairness and responsibility!
Oh Spirit of brotherhood, treasure of peace,
of justice, life and liberty –
don't ever leave.

Der Geist der Brüderlichkeit

Kultur

1.

Alle Menschen sind frei geboren.

Alle Menschen haben gleiche Würde und Rechte.

Alle Menschen sind mit Vernunft und Gewissen gesegnet.

Alle Menschen sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.

2.

Jeder hat das Recht, am kulturellen Leben teilzunehmen
und sich an den Künsten zu erfreuen.

Jeder hat das Recht,

die Kultur des Musizierens zu bewahren, alleine und in Gemeinschaft.

Jeder hat die Pflicht,

die Kultur des Musizierens zu bewahren, alleine und in Gemeinschaft.

3.

Jeder hat Anspruch auf eine soziale und internationale Ordnung, in der die sozialen,
ökologischen und ökonomischen Aspekte in Balance gebracht werden,
in Übereinstimmung mit einer Tugend der Fairness und Ausgewogenheit, des
Gewissens und der Verantwortung, als dem Leitprinzip der Brüderlichkeit,
in der die in dieser Universellen Erklärung der Menschenrechte verkündeten
Pflichten, Rechte und Freiheiten voll verwirklicht werden können.

Refrain:

Alle Menschen, gesegnet mit Vernunft und Gewissen,
geboren gleich an Pflichten, Rechten und Würde,
lasst uns unsere „Ode an die Zukunft“ verkünden,
tiefes Vertrauen in die Liebe versprühend,
mit einsichtsvoller Erkenntnis und Empathie:

Oh Geist der Brüderlichkeit, verbreite dich überallhin.
Sei Tugend der Fairness und Verantwortung!
Oh Geist der Brüderlichkeit, Hort des Friedens,
der Gerechtigkeit, des Lebens und der Freiheit –
bitte lass uns niemals im Stich.

Spirit of Brotherhood

Peace

1.
All human beings are born free.
All human beings are equal in dignity and rights.
All human beings are endowed with reason and conscience.
All human beings should act towards one another in the spirit of brotherhood.

2.
Everyone is entitled to a social and international order, in which
all universal declared Human Rights, duties and freedoms can be fully realized.
Everyone is entitled to a social and international order,
pursuant to the virtue of fairness and equity,
of conscience and responsibility,
as the leading principle for brotherhood.

3.
Tyranny and war spurn and destruct our inalienable rights and duties.
Nobody, no state, no group and no person have any right
to act against any of our universal declared rights and duties.
For freedom, justice and peace in the world!

Refrain:

All humans, with reason and conscience endowed,
born equal in duties, in rights and dignity,
let us declare our ode to the future,
faith in love breathing,
enlightened with empathy:

Oh Spirit of brotherhood, spread universally,
be virtue of fairness and responsibility!
Oh Spirit of brotherhood, treasure of peace,
of justice, life and liberty –
don't ever leave.

Der Geist der Brüderlichkeit

Frieden

1.
Alle Menschen sind frei geboren.
Alle Menschen haben gleiche Würde und Rechte.
Alle Menschen sind mit Vernunft und Gewissen gesegnet.
Alle Menschen sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.

2.
Alle Menschen haben Anspruch auf eine soziale und internationale Ordnung, in der
die universellen Menschenrechte und Pflichten voll verwirklicht werden können.
Alle Menschen haben Anspruch auf eine soziale und internationale Ordnung
in Übereinstimmung mit einer Tugend der Fairness und Ausgewogenheit,
des Gewissens und der Verantwortung.
Das ist das Leitprinzip der Brüderlichkeit!

3.
Tyrannei und Krieg verachten diese Rechte, Pflichten und Freiheiten!
Niemand, kein Staat, keine Gruppe und keine Person haben irgendein Recht
gegen die Anerkennung und Einhaltung der unveräußerlichen Rechte und Pflichten
zu handeln.
Das ist die Grundlage für Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt!

Refrain:

Alle Menschen, gesegnet mit Vernunft und Gewissen, geboren gleich an Pflichten,
Rechten und Würde,
lasst uns unsere „Ode an die Zukunft“ verkünden,
tiefes Vertrauen in die Liebe versprühend,
mit einsichtsvoller Erkenntnis und Empathie:

Oh Geist der Brüderlichkeit, verbreite dich überallhin.
Sei Tugend der Fairness und Verantwortung!
Oh Geist der Brüderlichkeit, Hort des Friedens,
der Gerechtigkeit, des Lebens und der Freiheit –
bitte lass uns niemals im Stich.

Dirk Solte
(inspiriert durch die UN-Resolution 217 A (III) –
Die Universelle Erklärung der Menschenrechte)